

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ВСЕРОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЦВЕТОВОДСТВА И СУБТРОПИЧЕСКИХ КУЛЬТУР»

УТВЕРЖДАЮ:
Директор ФГБНУ
ВНИИЦСИ

А.В. Рындин
2015 г.



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ПО ДИСЦИПЛИНЕ: «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

	направление подготовки
<u>06.06.01</u>	<u>Биологические науки</u>
<u>35.06.01</u>	<u>Сельское хозяйство</u>
<i>Шифр</i>	<i>Наименование направления подготовки</i>

ФОС одобрен на заседании
Учёного совета
Протокол № 8 от 17 августа 2015 г.

Сочи 2015

Составитель
(составители) ФЭС по
дисциплине:

Иванов П.Ф., к.ф.н., доцент

Ф.И.О., ученая степень, звание

Рецензент:

Полякова А.А., д.пед.н., профессор, зав.
кафедрой иностранных языков Сочинского
филиала РУДН

Ф.И.О., ученая степень, звание

Зам. директора ФГБНУ ВНИИЦиСК

по науке: Карпун Н.Н. (Карпун Н.Н.)

подпись

ФИО

« 14 » августа 2015 г.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ ВНОСИМЫХ
В ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств переутвержден на заседании Ученого совета ФГБНУ
ВНИИЦиСК «16 мая» 20 14 г., протокол № 6

Согласен и рекомендую директору и переутверждать.
Иванов

Фонд оценочных средств переутвержден на заседании Ученого совета ФГБНУ
ВНИИЦиСК «__» _____ 20 ____ г., протокол № _____

Фонд оценочных средств переутвержден на заседании Ученого совета ФГБНУ
ВНИИЦиСК «__» _____ 20 ____ г., протокол № _____

Раздел 1. Контроль формирования компетенций

№ п.п.	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или ее части) и ее формулировка	Наименование оценочного средства
1	Лексика	УК-3; УК-4	Чтение и перевод текста* Написание реферата
2	Морфология	УК-3; УК-4	Чтение и перевод текста Написание реферата
3	Синтаксис	УК-3; УК-4	Чтение и перевод текста Написание реферата
	Форма промежуточной аттестации - Кандидатский экзамен/Экзамен	УК-3; УК-4	Чтение и перевод текста Беседа по заявленной тематике

* В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по научной тематике Института и по специальности (профилю подготовки) аспиранта.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600 000–750 000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.).

Раздел 2. Перечень планируемых результатов по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП	Перечень планируемых результатов по дисциплине
УК -3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - следовать нормам, принятым в научном обществе при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач; - осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения, нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в том числе междисциплинарного характера, возникающих при

		<p>работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских и международных исследовательских коллективах;</p> <ul style="list-style-type: none"> - технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач; - технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач; - различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.
УК - 4	<p>Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; - стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; - навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; - различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

Раздел 3. Применяемые оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

3.1 Паспорт оценочного средства – Чтение и перевод текста

Критерии оценивания компетенций:

Чтение:

- свободное беглое чтение иностранного текста вслух;
- ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного;
- умение вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

Перевод:

- адекватно перевести многокомпонентные термины;

- найти соответствующие эквиваленты английских естественнонаучных терминов в русском языке;

- распознать сложные грамматические структуры, характерные для естественнонаучного текста и употребить их на уровне продуцирования высказывания;

- расшифровать сокращения, характерные для научно-профессиональной литературы;

- квалифицированно выполнить реферативный перевод.

Описание шкалы оценивания:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода;

- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося.

Оценка «отлично»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по дисциплине, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 85%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- излагать материал последовательно и логично, демонстрировать отсутствие тематических и терминологических искажений;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;

- речь лексически и грамматически грамотна.

Оценка «хорошо»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 70%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения;

- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;

- речь лексически и грамматически грамотна. Допускается сокращенное или частично неполное освещение некоторых аспектов проблемы;

- допущенные неточности не должны искажать смысл высказывания;

- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся должен быть способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 50%;

- умение оперировать информацией;

- умение анализировать, обобщать и делать выводы;

- изложение материала последовательно и логично построено, но присутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему. Допускается неполное освещение некоторых аспектов проблемы.
- допущенные неточности в значительной степени искажают смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы лишь частично.

Оценка «неудовлетворительно»:

- знание материала не достигает 50% ;
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы;
- обучающийся не понимает логику текста; не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения;
- обучающийся ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса;
- обучающийся не умеет ответить на простые дополнительные вопросы;
- бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

3.2 Паспорт оценочного средства – Написание реферата

Условием допуска к экзамену является написание реферата по теме научного исследования. Зачетная работа, предшествующая экзамену, предполагает оценивание содержания и правильного оформления письменной работы, и беседу по материалам реферата.

Реферат представляет собой анализ зарубежного материала на иностранном языке по исследуемой тематике, проработанный аспирантом при подготовке к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (объем 40-50 страниц). Автор должен показать, что нового и интересного он узнал в своей области исследования, что может быть использовано в дальнейшей научной работе, как освещается та или иная проблема в прочитанной литературе на иностранном языке, какие выводы могут быть сделаны.

Отбор материала осуществляется аспирантом под руководством его научного руководителя с учётом значимости информации для научной работы. Материал должен соответствовать тематике диссертационного исследования. Это могут быть различные научные публикации - статьи, монографии, книги по специальности, опубликованные за рубежом на английском (немецком, французском) языке за последние 10-15 лет. В тексте реферата используются ссылки на используемые материалы, либо цитируются источники.

Структура реферата:

- Титульный лист;
- Содержание;
- Введение;
- Разделы, подразделы;
- Заключение;
- Список используемой литературы (60 наименований) (материалы, с которыми работал аспирант);
- Глоссарий, 200-300 терминов (список слов на иностранном языке по теме реферата в алфавитном порядке с переводом).

Шкала оценивания:

Письменная работа – реферат, оценивается по системе «зачтено», «не зачтено».

Критерии оценивания компетенций:

- уровень эрудированности автора по изученной теме (современность и своевременность рассмотренной проблемы, степень знакомства автора работы с актуальным состоянием изучаемой проблематики, полнота цитируемых источников, степень использования в работе результатов исследования и установленных научных фактов);

- аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план работы, изложить содержание изученного материала в форме реферата;

- сделать доклад по темам проводимого исследования;

- обеспечить логическое построение изученного материала, оформление введения в тему, развитие темы, смены темы, подведение итогов изученного;

- уметь правильно перевести многокомпонентные термины;

- находить соответствующие эквиваленты английских естественнонаучных терминов в русском языке.

Критерии оценки: «зачтено», «не зачтено».

«зачтено» - соответствие работы теме, полнота раскрытия темы, последовательность изложения, отсутствие лишней информации, креативность представления материала

«не зачтено» - тема раскрыта не полностью, изложение не логичное, стандартное (не творческое), представленный материал малоинформативен и дублируется.

3.3 Паспорт оценочного средства – Беседа по заявленной тематике

Перечень тем беседы экзаменатора с экзаменуемым:

1. Страна изучаемого языка (географическое положение, ландшафт, климат, политическая схема, хозяйство)
2. Страны изучаемого языка (так называемые страны приема)
3. Столицы и важнейшие города страны (стран) изучаемого языка
4. Россия (географическое положение, ландшафт, климат, политическая схема, хозяйство)
5. Москва – столица Российской Федерации
6. Интеграция научных знаний и развитие науки
7. Российский курорт Сочи
8. Экология и природопользование
9. Ценности современных людей
10. Обычаи и традиции Россиян
11. Культурный досуг
12. Моя научная тема

Критерии оценивания компетенций (результатов) устной коммуникации:

- умение монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного или неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

- изложение сути прочитанного;
- использование коммуникативных стратегий в общении для достижения запланированного результата;
- сформированность коммуникативных умений устной формы общения;
- умение диалогической речи, позволяющие обучающемуся принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и научной специальностью;
- степень развитие навыков делового общения и сотрудничества.

Оценка «отлично»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по теме;
- умение излагать материал последовательно и логично, демонстрировать отсутствие тематических и терминологических искажений;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;
- речь лексически и грамматически грамотна.

Оценка «хорошо»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по теме,
- умение оперировать информацией, анализировать, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему, допускается сокращенное или частично неполное освещение некоторых аспектов проблемы;
- допущенные неточности не искажают смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по теме;
- умение оперировать информацией, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, но присутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему. Допускается неполное освещение некоторых аспектов проблемы.

- допущенные неточности в значительной степени искажают смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы лишь частично.

Оценка «неудовлетворительно»:

- знание материала не достигает 50% ;
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы;
- обучающийся не понимает логику текста; не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения;
- обучающийся ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса;

- обучающийся не умеет ответить на простые дополнительные вопросы;
- бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

3.4 Форма контроля освоения дисциплины - кандидатский экзамен/экзамен

Кандидатский экзамен по Иностранному языку состоит из 2 этапов.

1 этап – письменный перевод научного текста, соответствующий научной специальности обучающегося.

Письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения оценивается как «зачтено» или «не зачтено». Объем текста – 15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

2 этап – ответы на вопросы экзаменационного билета

На экзамене по иностранному языку проверяются умения:

1. Читать оригинальный текст по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут. Форма проверки понимания – точная передача извлечённой информации на языке обучения, в полном объёме.
2. Бегло читать оригинальный текст по специальности. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты. Форма проверки понимания – краткое изложение поставленной в тексте проблемы на русском языке.
3. Беседа по заявленной тематике.
4. Ответ на иностранном языке на вопросы, связанные с научной работой обучающегося по представленному реферату.

Критерии оценивания компетенций:

Чтение:

- свободное беглое чтение иностранного текста вслух;
- ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного;
- умение вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности.

Перевод:

- адекватно перевести многокомпонентные термины;
- найти соответствующие эквиваленты английских естественнонаучных терминов в русском языке;
- распознать сложные грамматические структуры, характерные для естественнонаучного текста и употребить их на уровне продуцирования высказывания;
- расшифровать сокращения, характерные для научно-профессиональной литературы;
- грамматически и лексически корректно составить аннотацию к научной статье;
- квалифицированно выполнить реферативный перевод.

Диалоговые технологии:

- обучают стратегиям, используемым в процессе общения для достижения запланированного коммуникативного результата;
- устное изложение дискуссионного, диалогического характера;
- развитие навыков делового общения и сотрудничества.

Информационные технологии:

- овладение навыками общения на иностранном языке в письменной форме, что позволяет вступать в письменную коммуникацию в режиме реального времени;
- интеграция умений и навыков профессиональной, переводческой и коммуникативной деятельности.

Описание шкалы оценивания:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося;
- вести беседу по научной специальности.

Оценка «отлично»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по дисциплине, использование при подготовке к сдаче экзамена как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 85%;
- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- излагать материал последовательно и логично, демонстрировать отсутствие тематических и терминологических искажений;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;
- речь лексически и грамматически грамотна.

Оценка «хорошо»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 70%;
- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему;
- речь лексически и грамматически грамотна. Допускается сокращенное или частично неполное освещение некоторых аспектов проблемы;
- допущенные неточности не должны искажать смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся должен быть способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»:

- предполагает демонстрацию обучающимся систематических и объемных знаний по вопросам экзамена, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы в объеме не менее 50%;

- умение оперировать информацией;
- умение анализировать, обобщать и делать выводы;
- изложение материала последовательно и логично построено, но присутствуют тематические и терминологические искажения;
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему. Допускается неполное освещение некоторых аспектов проблемы.
- допущенные неточности в значительной степени искажают смысл высказывания;
- допущенные ошибки, искажающие суть, обучающийся способен разъяснить при ответе на дополнительные вопросы лишь частично.

Оценка «неудовлетворительно»:

- знание материала не достигает 50% ;
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы;
- обучающийся не понимает логику текста; не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения;
- обучающийся ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса;
- обучающийся не умеет ответить на простые дополнительные вопросы;
- бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

Раздел 4. Контроль освоения компетенций

Код компетенции	Показатели освоения компетенций	Оценочное средство			Всего оценок показателей
		Текущий контроль		Промежуточная аттестация	
		Перевод	Реферат	Кандидатский экзамен/экзамен	
УК-3	З (УК-3) -1	+	+		2
	У (УК-3) -1		+		1
	У (УК-3) -2		+		1
	В (УК-3) -1		+	+	2
	В (УК-3) -2		+	+	2
	В (УК-3) -4	+		+	2
УК-4	З (УК-4) -1	+			1
	З (УК-4) -2	+	+		2
	В (УК-4) -1	+	+		2
	В (УК-4) -2		+	+	2
	В (УК-4) -3			+	1